

51 Pafajaus Paslas

Vietuos Broliams bej Ceserems Diewo Zodi ir Surinkimus apsakafis.

Pafajaus Paslas tamp Friedlandoj tozna Ketwerga isduotas
ir kaptuoj su Atnešimu i Buta ant Meto Bertainio 1,28 Martio = 2,92 Litu.
Apskeltawimai ant Pafajaus Paslo Friedlandoj prie tozno Byst-Anstalto priimami.

Bons Diews yr' mano Szwiešybe ir mano Iſganims, ko aš bijocziaus? Psalmas 27, 1.

N^o 29

Friedland Ostpr., Donnerstag, 21. Juli 1932

51. Jahrg.

Ant 9. Medelos po šventos Traices.

Bet jis tare sawo Mohtinams: Buwo Wyrš bagotas, tas turejo Uzweizda, tas buwo pas jį apstustas, kaip kad butu jo Zodi sugaišines. Ir jis jį pawadines tari jam: kaip tai girdzu apie tawe? duot Rokunda nuo sawo Uzweizdejimo, nes negali toliaus buti Uzweizdu. Lutofaus 16, 1-9.

Mielausieji Kristuje! Musu priwestieji Mišios Zodzei, yra Mohtinams Jezaus sakyti, kuras mes wertai yšitiemtyti turim; kadangi toznas Zmogus, ar jis butu bagots ar wargings, yra Uzweizdas ant Bono Diewo Serhju. Powils jako wienu Wieto: Ber tokius telaito mus, butent per Kristaus Sarnus, ir Uzweizdu ant Basleptinu Diewo. Bet nu Uzweizdu nieko toliaus neprahoma, kaip kad wiernas ifrastras butu. Szis Uzweizdas kurs musu Swangelijoje paminetas nebutwo wiernas, bet buwo apstustas, kaip kad butu sawo Bono Zodi sugaišines. Dabar meghfines toznas sawe pati, kokie Uzweizdai mes iki šol esam buwe, prie Daugiausju bus ta pati Kaltybe, kaip prie hito Uzweizdo. At kad toznas wiens pasizemytumbim, po sawo Wiešpatim, kad jis mus nepriwalhtu atmesi nu sawo Weido, mes esam labai daug Sero sugaišine ir daug Wikto išprowhyje, kuniškus ir dwašiškus Robjus negerai wartoje. Mes esam tik Uzweizdai ant Diewo Serhju, todel turim sawo Arthmui šluztyti su toms Dowanom, kures Bons Diews dawes, kaip Kristus ir Apastalai mums Paweikla paliko. Wietoje Mielahirdingštes yra Odas bei Pawyhdas Wiršu gawes; prie to atširanda Weidmainyšte ir Klasta, kad reikia kaip tikram Uzweizdui y Szwieša pasirodyt; galausei dar prisideda Neaphtanta bei Kerhtas, per kuri Meiles Rychs sutraukoms ir Dushia y Prapūlima ystumema. Delto wadina Wiešpats sawo Sarna ant Rokundos tarhdams: Kaip tai girdzu apie tawe? dūt Rokunda nu sawo Uzweizdejimo, nes negali toliaus buti Uzweizdu. Sai yra staudus Zodis, kad Wieš-

pats ant Rokundos wadina, ir sawo Uzweizdui Ureda atima. Tokime Szese turetu Zmogus gilausei pasizemyt ir sawo Wiešpaczui, y Rojes pult, hirdingai pristiwerst, ir Wiernybe pazadet. Ale taip nedare jis Uzweizdas, bet tare sawo Szirdhyje: Ka weikfu? Mano Bons atima man Ureda kasti negalu, ubagauti gedzūs, Zinau ta daryju iš Uredo išmetas budams, kad jie mane priimtu y sawo Namus. Sai yra Kelas Weidmainyštes ant kurio beweik gal Zmogus pasidūt, jei jis ne nor kasti, ir gedis ubagauti; bet klasodams prieš sawo Wiešpati pasielgt, tai jis nesigedi. Rast y sawo paties Szirdi, czia tu tief Bjaurybes atrasi, tai nereikes kad tawe kas kitis apstustu, bet tu pats sawo Wiešpaczui sawe apstustu, ir del Malones melsi. Pristwerczianczio Malda yra Bonui Diewui patinkas Abagawims. Kaip tankei yra Akliejei ir Kaišiejei, Pradzioje naujo Testamento ubagawe, ir dhwna Bagalba nu Kristaus ir Apastalu sulauke. O tai ir tu patirsi, kad Bons Diews yra Sewas Abagu ir Dawejas Dūwanu. Žūt mes iš sawes nieko neturim, wišlab ta mes turim tai ne musu, bet musu Diewo, mes pasilikam wišados wargingi Uzweizdai, kurie su Rupeczju ir Baimie turim pasielgt, kad iš Uredo nebutum išmetami. Bons Diews teap-saugoje nu tokios Mišlies, kad nedarytumbim taip, kaip jis Uzweizdas: Jis jutwadines prie sawes wišus sawo Bono Skolininkus, tare pirmajam: Kiek tu mano Bonui steli? jis tari: himta Baczku Allejaus; ir jis saki jam: imt sawo Uzraša, seltis ir tojaus rahit: Wenkisdehimit. Potam tari antram: bet tu tief steli? jis tari: himta Ketwirczu Kwieczu ir jis saki jam: Imt sawo Uzraša, seltis ir tojaus rahit ahtūnesdehimit. Sai daro hio Swieto Waitai, del pragaištanczju Daiktu, jie susitare melūt ir Klafas wartyt, kad tik palaiminga Šywenima Swiete turetu. Ar ne turetumbim ir mes jū labjaus su wišose Wiernybe bei Stropumu dangiškos Palaimos jiektot. Szis Uzweizdas



numazino Uzraha Skolininkams, kad Wietoje himta Baczku Allejaus, turejo rasih penkes dehimt, ir Wietoje himta Retwirczu Kwieczu turejo rasih aphines dehimi. Allejus zenklina hwentaje Dwase, Kwieczei Diewo Zodi. Taip kaip jis Uzweizdas kuniškai dari, taip daro tulasis dwasihklas Uzweizdas, kad jis pamazui dwasihkiems Skolininkams Grieku Skolas, kad tiktai ju Brietelumi pasilktu ir jis sawo Nauda is to turetu. Dwasihki Uzweizdai hwentos Dwashes ir Diewo Zodzo Kofunda nenor to Wietoj paliest, neapsako wissa Grieku Skola, kad Zmogus ant tikro Babudimo nepareina, bet pūla y ta pacze Weidmainyste, Afikietinima bei Klasta kaip jo Mokytojis. Delto hra dwasihki Uzweizdai kad jie ne nor kast nei ubagaut, Zmoniu Ihwadzotojei. Bet kurie dūda sawe ihswadzot, pastoje Melagei bei Brigawikai, kurie galiausei sawe paczius prigauna. Bet gerai tam, kursai Gjesu, del Wiernybes bei Mielahirdinghstes pasirupina, kad tikras Diewo Uzweizdas butu. Ir Kristus Shwashtje ir Smertshje galetu pagirti. Ir tas Bons paghre neteisuji Atweizda jy taip kytrei padarusu. Sai hra sakhta pagal Negarbe, kadangi Neteishbe tur but apgedhta, o nepagirta. Bet hiczion hra tikt Rhyrshi hio Uzweizdo parodhta, del kurios mes wertai gedetis turim, kad hio Swieto Waikai kytresni hra, uz Waikus Szwieshbes ju Gimineje. Kristus tur mums hi Zodi ant Apgedinimo sakht, kad hio Swieto Waikai del

Weklos Igijimo daugiaus pasirupina, ne kaip mes del Dangaus. Riet hra procatojimasi, Ryte auksti, Wakare welai, ju wifjoka Rhyrshie ir Klasta, kad saw daug Brietelu pagal Runa pasidarytu, is kuriu sawo Nauda ir Wininge traufu. Todel jako Kristus ir mums: Darykites saw Brietelus is neteisojo Mamono, kad jus jau Stofojanczius priimtu y amzinus Shwenimus. Su tais Zodzeis pabaige Kristus hios Dienos Swangelije ir mokina mus, kaip mes ju Diewo Dūwanomis apsieiti turime. Kristus wadina swietishaje Bagotshje, neteisu Mamonu, o taip hra ir tikra Tiesa, Bagotshie hr neteisuus Mamons nes kas nor bagots pastot, tas negal Mielahirdinghste daryt; bet kursai Mielahirdinghste daro tas neteisuji Mamona gerai wartoje, toksai sulauts ant Smerties Patalo daug Brietelu, kurie jy myles ir uz jy meli, ir Bons Diews jy priims y amzinus Shwenimus; bet Godingasis tur mirti kaip Maita, jis nedare Mielahirdinghste, ir todel tur pasilkt be Mielahirdinghstes amzina. Bet tu Bone Diewe, kursai esi Sewas Rantrumo ir Mielahirdinghstes, padaryt mus sawo tikrais Uzweizdas, kad sawo Serhbes wertai wartotumbim, ir tu mus Stofojanczius kartunta priimtumbei y amzinus Shwenimus, per Jezu Kristu musu Wiehpacie! Amen.

Sweikin jus jusi wiernas Brolis Kristuje
Ch. Rufat † 1914.

Rahyta 27. 7. 1888.

- Schlaza**
 30. Juli Jagutis, Walehnen 8 Ab.
 31. " daselbst 8 Mg.
 31. " Schlaza, Ratten 2 Am.
 2. Aug. Powileit, Schmalininken 7 Ab.
- Gruber**
 31. Juli Selmon, Kreywöhnen 8 Bm.
 31. " Tautorat, Kampspowillen 2 1/2 Am.
- Domnowshy**
 30. Juli Kowalzig, Osterode abends
 31. " Nowinski, Bergfriede 9 Bm.
 Gedächtnisfeier
 wozu viele Gäste herzlich eingeladen werden.
 31. Juli Saal Allenstein 3 Am.
 abends wie bestimmt wird.
 6. Aug. Pentwiz, Schwengels 8 Ab.
 7. " Baumgart, Quehnen 8 Bm.
 7. " Saal Landsberg 2 Am.
 7. " Baumgart, Randitten 8 Ab.
 Br. Schmitze, Pelleningen zur Nachricht, daß ich nicht kommen kann.
- Joh. Meschtat**
 24. Juli Strupat, Stimbern 2 Am.
 Missionsfest
 31. " Kirche Pelleningen 2 Am.
 Missionsfest

- Kofengart**
 23. Juli Raudhus, Aßballen 8 Ab.
 24. " Hundsdörfer, Löwenberg 8 Mg.
 24. " Neumann, Minchenwalde
 Jugend-Jahresfest 2 Am.
 Br. Wiese, ich kann nicht kommen, komme andermal.
 31. Juli Landsberger, Hindenburg
 Missionsfest 2 Am.
 Auf dem Missionsfest Ney, Kuttluhnen gingen an Liebesgaben 20 M. ein. 7 M. sind für Harburg, der Rest für Missionszwecke verwendet. Gott segne Gaben und Geber.
- Besarra**
 25. Juli Kempfa, Abb. Alt-Keituth 9 Bm.
 25. " Kroll, Olschienen 4 Am.
 31. " Prizistawit, Karwit 2 Am.
 7. Aug. Pawelzait, Wessolowen 9 Bm.
 7. " W. Marek, Abb. Willenberg 4 Am.
 Jedermann ist hierzu herzlich eingeladen.
 Br. Kempfa bitte uns von Olschienen, Br. Pawelzait von Br. Schiemanen vom Morgenzuge abzuholen. Br. W. Marek bitte nach Wessolowen zu kommen.

- Stern**
 23. Juli Samel, Berhardswalde 8 Ab.
 24. " Troheit, Berlehn 8 1/2 Mg.
 24. " Saal Wingsnupönen 2 Am.
 Missionsfest
 Br. Samel, ich bin am 23. um 6.56 in Wilhelmbruch.
 30. Juli Steppat, Norwillischen 8 1/2 A.
 31. " Saal Szillen 8 Mg.
 31. " Drochner, Furgaittschen 2 Am.
 Missionsfest
 Auf dem Missionsfest in Minchenwalde sind 47,33 M. gesammelt, nicht, wie irrthümlich angegeben, 54 M.
 J. A.: Stern.
- Karl**
 24. Juli Karl, Aemonien 8 1/2 Bm.
 24. " Saal Gilge 3 Am.
 31. " Saal Königsberg, Domstr. 12 3 1/2 Am.
 31. " daselbst abends
- Orens**
 30. Juli Stopnit, Brassendorf 8 1/2 Ab.
 31. " Groß, Rotwalde 8 1/2 Mg.
 31. " Borosch, Paprotken 2 Am.
 Gedächtnisfeier
 Komme mit dem Abendzuge nach Ruhden, bitte abzuholen.

bei welchem sich die Leiden seines Leibes und seiner Seele endigen, ja es wird darin gleichsam die Krone auf alles bisher ausgestandene Leiden gesetzt, und die fröhliche Vollendung desselben öffentlich ausgerufen.

Es besteht aber dieser Ausspruch im Griechischen nur aus einem einzigen Worte: „Es ist vollbracht“; durch welche Kürze uns unser Heiland zum Nachdenken hat reizen wollen, daß wir nachfragen sollen, was denn vollbracht sei, weil er nichts insbesondere nennt. Vergleichen wir hiermit die vorhergehenden Reden des Herrn Jesu, so können wir Unterschiedliches aus denselben nehmen, diesen kurzen Ausspruch vollständiger zu machen. Er spricht zum Exempel, Luk. 12, 50: „Ich muß mich taufen laufen mit einer Taufe; und wie ist mir so bange, bis sie vollendet werde!“ So mögen wir denn hier ergänzen und hinzufügen: Meine Kreuzestaufe ist nun vollendet oder vollbracht. Luk. 18, 31 spricht er: „Es wird alles vollendet werden, was geschrieben ist durch die Propheten von des Menschen Sohn.“ So mögen wir denn hinzufügen: Es ist alles vollendet, was die Propheten von des Menschen Sohn und von dem Stande seiner Erniedrigung geschrieben haben. Joh. 17, 4 spricht der Sohn zu seinem Vater: „Ich habe vollendet das Werk, das du mir gegeben hast, daß ich's tun soll.“ So mögen wir denn hinzufügen: Es ist vollbracht

das Werk, das mir mein Vater gegeben hat, daß ich's tun soll.

Doch wenn wir auch andere Stellen der heiligen Schrift hiermit vergleichen und die Sache etwas ordentlicher fassen wollen, so mögen wir überhaupt sagen, daß in diesem Wort alles begriffen sei, was zur Erwerbung unserer Seligkeit gehört. Wie nämlich das große Werk der Schöpfung mit einem solchen „Es ist vollbracht“ beschlossen wird, 1. Mos. 2, 1: „Also ward vollendet Himmel und Erde mit ihrem ganzen Heer“; eben also wird auch hier das Werk der Erlösung, durch welches die Schöpfung wieder zu Ehren gekommen ist, mit einem „Es ist vollbracht“ beschlossen. Und wie Gott jenes am sechsten Tage der Woche vollendet, und darauf am siebenten geruht, also hat der Sohn Gottes auch dieses am sechsten Tage vollbracht, und darauf den siebenten Tag über im Grabe geruht.

Etwas umständlicher aber hiervon zu reden, so war 1) vollbracht, was Gott in seinem ewigen Ratsschluß von der Erwerbung unseres Heils beschlossen hatte, daß es von unserm Bürgen in angenommener Knechtsgestalt theils getan, theils gelitten werden sollte. Denn das war bisher die Speise des Sohnes Gottes gewesen, diesen Willen seines Vaters zu tun, und sein Werk zu vollenden, wie er selbst, Joh. 4, 34, von sich bezeuget. In dieser Vollbringung des

Willens Gottes war er nun bis auf die unterste Stufe herabgestiegen, und gehorsam geworden bis zum Tode am Kreuz, Phil. 2, 8.

Es war 2) vollbracht, was der prophetische Geist von dem Leiden Christi und seiner tiefen Erniedrigung vorher hat verkündigen lassen, teils durch Vorbilder, dahin die Aufopferung Isaaks, die Schlachtung des Osterlammes, die Aufrichtung der ehernen Schlange und die unzähligen Opfer des levitischen Gottesdienstes gehörten; teils aber durch deutliche Weissagungen, welche von allen Teilen und Umständen seines Leidens vorhergegangen waren. Nur einige anzuführen, so war vollbracht, was von seiner Verrattung durch einen seiner Jünger vorher verkündigt worden, Psalm 41, 10: „Auch mein Freund, dem ich mich vertrauete, der mein Brot aß, tritt mich unter die Füße.“ Es war vollbracht, was von seiner Verkaufung für dreißig Silberlinge Sach. 11, 12. 13 vorher gesagt ist: „Sie wogen dar, so viel ich galt, dreißig Silberlinge.“ Es war vollendet, was von der Flucht aller seiner Jünger geweissagt steht, Sach. 13, 7: „Die Schafe der Herde werden sich zerstreuen.“ Es war vollbracht, was von seiner Verflügung vor Gericht und von seiner Beschuldigung durch falsche Zeugen prophezeit ist, Psalm 35, 11: Es treten frevele Zeugen wider mich auf, die zeihen mich, des ich nicht schuldig bin.“ Es war vollbracht, was von seiner Verpeinung

Betrachtung

über

das sechste Wort.

Joh. 19, 30.

Es ist vollbracht.

Das sechste Wort, welches unser Heiland am Kreuz gesprochen, lautet Joh. 19, 30 also: „Es ist vollbracht.“ Es wird dieses sechste Wort gar genau mit dem vorhergehenden verknüpft, indem es heißt: „Da nun Jesus“, nach Entdeckung seines Durstes, „den Essig genommen hatte“, sprach er: „Es ist vollbracht.“ Die schmerzliche Empfindung des Durstes und der darauf erfolgte Essigtrank war das letzte Leiden, welches der Herr Jesu vor seinem Tode auszustehen hatte. Da nun auch dieses überstanden und auch hierin die Schrift erfüllt war, so heißt es nun: Es ist vollbracht.

In den vorhergehenden Worten hat er sein schweres Leiden seinem himmlischen Vater vorgetragen, und zwar in dem vierten Wort das Leiden seiner verlassenen Seele, in dem fünften Wort das Leiden seines entkräfteten Leibes, dessen äußerste Mattigkeit aus dem großen Durst abzunehmen war. In diesem sechsten Wort wird nun der Grenzstein aufgerichtet,